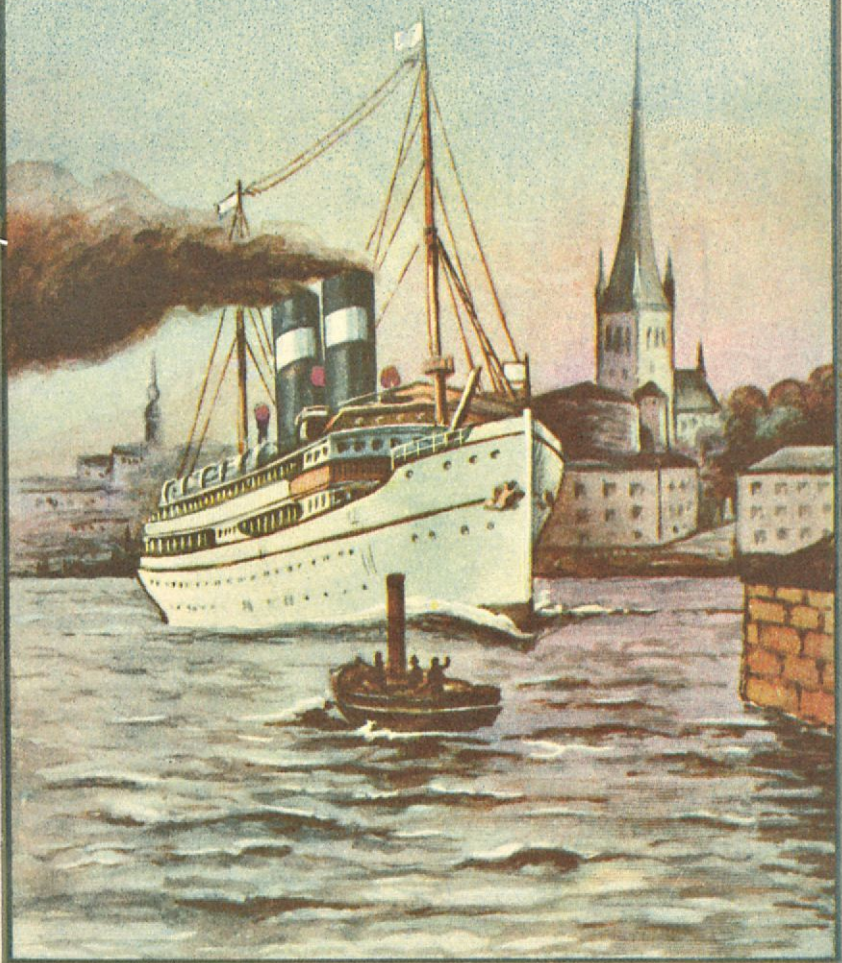
Kr. 1:-

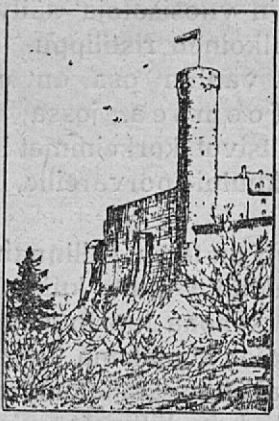
TALLINNAN OPAS



YLEISEN SANOMALEHTI TOIMISTON (G. PAJUN) KUSTANNUKSELLA, TALLINN, HARJU TÄN. 43, TEL. (2) 33-21.

CAFÉ
FEISCHNER

Harju tänav 45, Tallinn.



Pikk Hermann.

Eestin pääkaupunki Tallinn.

Tuhannet suomalaiset matkailijat ovat ihailleet ikivanhan Tallinnan kauneutta. Kauas merelle näkyvät sen sirot barokkityyliset kirkontornit ja mahtava Toompea, jonka tyylipuhtautta tosin häiritsevät venäläisen katedraalin sipulatornit. Kirkon purkamista onkin vakavasti suunniteltu, siitä on keskusteltu eduskunnassakin, mutta kreikkalais-katolis uskontalaiset vastustavat sen purkaamista. Eduskuntakaan ei siihen suostuisi, sillä sielläkin istuu useampia kreikkalais-katolisia pappeja. Täytyy myöskin tunnustaa, että komea venäläinen kirkko kiinnostaa satoja ulkomaalaisia, erittäin valtamerentakaisia matkailijoita.

Historioitsijat arvelevat Eestin pääkaupungin nimen merkitsevän T a a n i l i n n a a (Tallinna), joka suomennettuna kuuluisi T a n s k a n k a u p u n k i. Perustihan kaupungin Tanskan kuningas Valdemar II, joka v. 1219 ilmestyi voimakkaine laivastoineen Eestin rannikolle, hävitti ankaran taistelun jälkeen eestiläisen linnoituksen L i n d a n i s s a n ja perusti korkealle vuorelle tanskalaisen linnoituksen Rewele, jonka eestiläiset myöhemmin

ristivät Taanilinnaksi. Tallinnan kaupungin vaakunassa ovatkin vuosisatoja säilyneet Tanskan värit: punavalkoinen ristilippu.

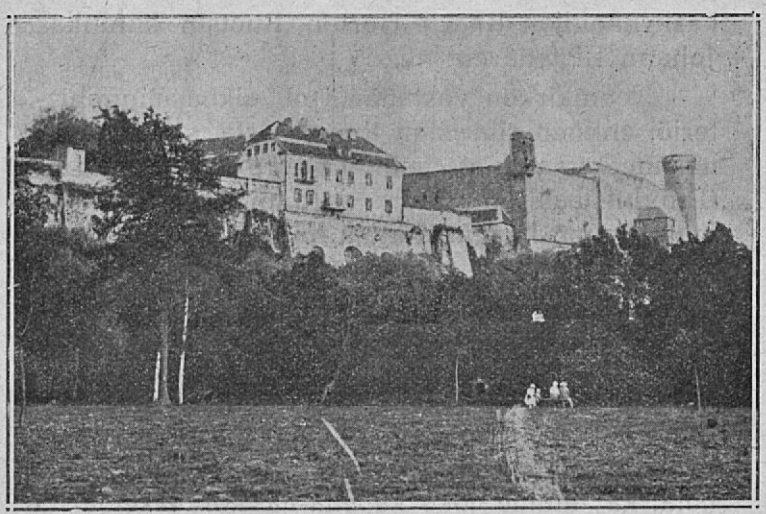
Tallinnan vanhin osa on edellä mainittu linnanvuori, Toompea, jossa aikoinaan asui aatelisto ja sijaitsivat korkeimmat hallintovirastot. Alakaupunki kuului porvareille, kauppiaille ja käsityöläisille.

Toompea on täten Tallinnan kiintoisin osa. Korkeana, synkkänä, mutta kuitenkin sanomattoman kauniina, kohoaa tuo muurien ja luonnollisien paasiseinien suojelema vuori alakaupungin ilakoivan punakattoisesta talomerestä. Vakavat ovat Toompeahan liittyvät muistot. Täältä ovat Eestiä hallinneet tanskalaiset, ruotsalaiset, venäläiset ja saksalaiset, täällä sijaitsevat itsenäisenkin Eestin korkeimmat hallintovirastot ja tänne ajateltiin uuden, komean hallituspalatsin rakentamista, jonka katon alle mahtuisivat kaikki ministeriöt.

Jos käytämme Toompealle päästäksemme Harjuväravaa (Harjun veräjä), jossa aikoinaan oli yksi portti kaupungin muureissa, näemme puiston kaunistaman mäen reunalla Kik in de Kök'in, kiintoisan tornin, rakennettu v. 1533, muureissa entisaikojen sodankäynnin muistot: pyöreät tykinkuulat. Nykyään on tornin sisusta hyvinkin proosallinen, siellä on nimittäin — huonekalukauppa. Kik in de Kök'istä Toompeahan päin on Neiutorn, jota vielä nytkin käytetään asuinhuoneena. Saavumme täten Toompea plats'ile, torille Toompean linnan edustalla. Entinen kuvernöörin linna on nyt virastopalatsi, jossa sijaitsevat hallituksen komea istuntosali ja joukko ministeriöitä. Linnan fassaadi on vasta. v. 1788 rakenettu. Astuessamme sisään leveästä portista saavumme neliskulmaiseen pihaan ja näemme edessämme solakan Pikk Hermann'in tornin, jossa tasavallan koko olemassaolon aikan on liehunut Eestin kansallislippu. I p:nä joulukuuta v. 1924 olleen kommunistikapinan jälkeen on torniin asetettu myöskin suojeluskunnan merkinantokoneisto, jonka tar-

koituksena on suojella kansalaisia sellaisten „yllätysten“ kertautumiselta. Kannattaa tosiaan kiivetä kiertoportaita Pikk Hermannin tasaiselle katolle, josta avautuu harvinaisen ihana näköala yli koko seudun!

Samassa pihassa on Eestin eduskuntatalo, Riigikogu. Kuvaavaa on sekin, että Eestin eduskunta istuu vanhojen vankilamuurien sisällä: eduskunnan huoneusto on rakennettu vanhan muurin yhteyteen. Huoneusto kiinnittää huomiota värisommitelmineen ja tyyleineen. Kansanedustajilla on mukavat nojatuolit ja paksu matto permannolla estää askelten melun. Toompea plats'in nähtävyyksiin kuuluu vielä kreikkalaiskatolinen kirkko, Aleksander Newskyn katedraali, joka rakennettin v. 1900. Venäjän



Toompea.

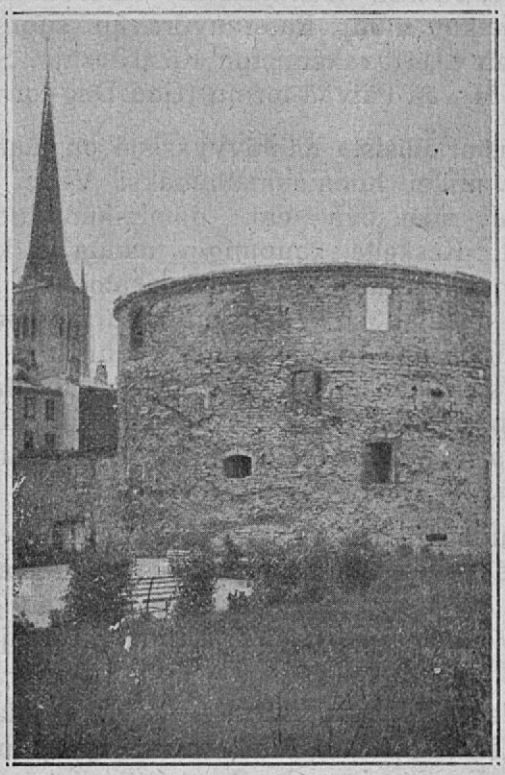
vallan merkiksi. Sen varjossa on vaatimaton Riigivaneman talo. Saapuessamme Kiriku plats'ile huomaamme heti ikivanhojen lehmusten ja kastanjain suojassa sijaitsévan runollisen Houmiokirkon. Sen harmaat muurit ovat ensi kerran kohonneet v. 1233, palaneet kolme kertaa: v. 1433, 1553 ja 1684, mutta aina uudelleen rakennetut. Toomkirik oli ylhäisön hautauskappeli.

Sen lattian muodostavat kalkkiviset hautalevyt kuluneine kirjoituksineen, seiniä kaunistavat haalistuneet sotaliput, kaikkialla näkyy hopeoituja ja kullattuja aatelisvaakunoita. Pari vuotta sitten joutui kirkko Eestin valtion haltuun, entisen aateliston nostaessa siitä aikamoisen hälinän, jonka kaiku ulottui ulkomaillekin. Korkein oikeus, joka asiaa selvitti, omaksui katsantokannan, että kirkko ei ole millään tavoin aateliston omaisuutta ja valtiolla on täydellinen oikeus ottaa se huostaansa. Osa eestiläisiä vaati vaakunoitten poistamista kirkosta, mutta niiden historiallista arvoa silmälläpitäen, päätettiin vaakunat sittenkin jättää paikoilleen. Suuri osa niistä kuuluu ruotsalaisille aatelissuvuille. Kirkkoon haudatuista voisi mainita Narvan valloittajan Pontus de la Gardie'n, joka hukkui Narvan jokeen v. 1585, Narvan käskynhaltijan Kaarle Hornin, Ruotsin kuninkas Johann III tyttären jne.

Toomkirkon vastapäätä on ulkoasiainministeriö, entinen ritariston linna, josta seiniä kaunistaneet vaakunat vietiin Toompea muuseumi (Provintsiaal museum). Voimme nyt jatkaa matkaamme kapeita katuja pitkin Patkull — portaille, joilta avautuu unohtumaton näköala merelle ja kaupungille. Edessä on rehevä, vanhoille linnoituksille istutettu puistikko veden täyttämine vallihautoineen, jota nyt kaunistaa pulppuava suihkukaivo. Patkull-portaita myöten voimme päästä pääasemalle, josta lähtevät kaikki leveäraiteiset junat. Jos haluamme mennä toista tietä, käytämme joko kapeaa ja korkeaseinäistä Pikk jalg-kujaa (portti rakennettu v. 1380) tai Lühike jalg-portaita, joille pääsemme harvinaisen kiintoisan, satoja jättiläisnauloja sisältävän n. k. Ruotsin portin kautta. Tätä tietä saavumme Nigulisten kirkon eteen. Tätäkin kirkoa tulisi katsella, sillä sen sakaristossa löytyy runsaasti katoliselta ajalta periytynyttä kirkkotaidetta. Täten olemmekin saapuneet alakaupunkiin.

Alakaupungin rakennustyyli on melkein puhtaasti keskiaikainen. Mutkittelevat kadut

keskittyvät raatihuoneeseen, Raekoda, joka on rakennettu v. 1379. Sen tyylikkäässä „minaretissa“ liehuu kaupungin juhlapäivinä sinivalkoinen historiallinen lippu. Raatihuoneen ulkosivukin on katselemisen arvoinen, puhumattakaan sisällä olevista taideaarteista, kalustoista ja kalleista gobeliineista. Pormestarin työhuoneessa on harvinaisia jalometalliesineitä ja raatihuoneen arkisto sisältää korvaamottomia asiakirjoja. Merkittävä nähtävyys, jota ei voisi unohtaa. Raatihuoneen torilta vie kapea Saiakang v. 1929 rakennetun Pühavaimun kirkon ohi Pikk kadulle. Täällä on huomattavia porvaristorakennuksia sekä käsityöläisherhojen taloja. Suuren Killan talo palvelee nykyään pörssinä, mutta on siitä huolimatta säilyttänyt historiallisen ilmeensä. Pyhä Kanuti kilta rakensi jo v. 1329 talonsa, jossa nyt on polyteikkarien



Paks Margareeta.

opinlähde. Olavin kilta ja Mustapäiden kilta ovat myöskin saman kadun varrella. Niistä ansaitsee erikoista huomiota viimeksi mainitu, jossa sijaitsee Kaarle XII sekä toisten Ruotsin ja Venäjän hallistsijain kuvia sisältävä taulukokoelma. Pikk kadulla on vielä Olevin kirkko, joka rakennettiin v. 1276 norjalaisen pyhän Olavin kunniaksi. Sen 138, 6 m korkea torni on Europan korkeimpia. Täten olemme saapunet Pikk kadun loppuun, jossa sijaitsee osa entisiä alakaupunkia ympäröineitä muureja, nim. Rannaväräv (Rantaportti), joka jatkuu Paks Margareettaan, suureen, matalaan torniin ja siitä edelleen toisiin vallimuureihin, joiden 35 tornista noin 20 on melko hyvin säilynyt. Näistä voisi mainita Viruväräv'in, joka on vilkkaimman Viru kadun keskellä. Asemdn lähellä on vielä huomattava Nunneväräv, entisen naisluostarin viimeinen muisto. Tästä jatkuu muuri Rannvaväravan suunnassa, käsittäen v. 1410 rakennetun Köstritornin, Saunatornin, Hyvää Päivää-tornin (God Dag-torni) jne.

Historiallisista nähtävyyksistä on tähän asti jääneet miltei huomaamattomaksi Vene kadun varrella sijaitseva ent. dominikanniluostarin rauniot. Keskellä kaupungin melua ja katuliikenteen vilkkautta on roomalaiskatolinen kirkko ja sen takana, satavuotisten muurien varjossa mitä runollisin pieni puutarha kauneine kukkineen, sirenipensaineen ja entisine luostarikaivoineen. Täällä voi nykyaikainenkin ihminen unohtaa maailman melun ja antautua tunnelman valtaan.

Uudemmanaikaisista rakennuksista voisi mainita Tallinan suurimman kirkon, Kaarlen kirkon, sekä Vapauden torilla sijaitsevan Jaanin kirkon. Molempia ympäröi kaunis kastanjapuistikko.

Yleisellä kansalaiskeräyksellä saatiin kokoon varat, joilla rakennettiin teatteri- ja konserttipalatsi Estonia. Sen konserttisalin sanotaan olevan Pohjoismaiden parhaimman. Sillä talolla

on Eestin itsenäisyyshistoriassa merkittävä tärkeys. Se valmistui pahimman venäläissorron aikana ja ensimmäinen Eestin oma eduskunta kokoontui myöskin Eestonian katon alle.

Viime vuosina on Tallinnaan rakennettu joukko uusimallisia koulu- ja huomattavia yksityistaloja, niistä paljon Kadriorun (Katariinan puistoon), jossa nykyään on myöskin riigivaneman kesäasunto. Kadriorun sirossa barokkityylisessä kesäpalatsissa asui Ruotsin kuningas Gustaf V ollessaan Eestin tasavallan vieraana. Kadriorun

Russalka.

puiston laajuus on harvinaisen suuri, siellä löytyy puita, jotka on istuttanut Pietari Suuri — hän on myöskin asettanut omakätisesti kolme tiiliskiveä kesälinnan muuriin (ne ovat vielä nytkin huomattavissa) — suurien tammien siimeksessä sijaitsee pieni Pietarin talo, jossa ovat nähtävinä

tuon jättiläisen sänky, tohvelit jne. Ruotsin kuningas Gustaf V istutti vierailunsa aikana palatsin edustalle nuoren tammen.

Kadriorussa, meren rannalla, sijaitsee huomiotta herättävä „Russalkan" muistopatsas, mikä on pystytetty Venäläis-vallan aikana saman nimisen sotaaluksen hukkumisen muistoksi.

Kadriorusta edelleen on kuuluisa Piritan uimaranta, joka on matkailijoiden suosituin lepopaikka. Lähimpinä aikoina rakennettaneen sinne entisen ravintolan lisäksi suuri hotelli. Puolituntinen laivamatka Tallinnasta, Kalarannan satamasta, vie meidät mukavasti Piritan suloiselle hiekkarannalle, johon kylläkin pääsee myöskin maanteitse omnibussilla.

Toisella puolen kaupunkia on hippodroom, jossa matkailija voi koettaa onneaan totalisaattorissa.

Mitä matkailijan tulee tietää.

Osoitetoimisto: Pühavaimun katu 11. Maksuton.

Pankkeja: (avoinna kello 9—2) kesällä lauvantaisin kello (9—12).

Eesti Pank, Vabaduse puiestee 3.
Krediit Pank, Suur Karjan katu 20.
Kommerts Pank, Suur Karjan katu 7.
Linna Pank Mundin katu 2.
G. Scheel & Co Vanaturg.
Diskonto Pank, Suur Karjan katu 18.

Pikainen lääkärinapu: Eestin Punainen Risti, Nigulisten katu 12. Puh. 2-73.

Kahviloita: H. Feischner, Harjun katu 45. G. Heinmann, Suur Karjan katu 4. „Marcelle," Raekoja-plats (Viinejä, tanssia),

Rautatielippuja: kansainvälisiin makuuvaunuihin myydään Nunnen katu 8 sijaitsevassa toimistossa.

Postikonttoreita: pääkonttori Venen katu 9. Edelleen: Narvan maantie 63, Uus Hollandin katu 6 ja pääasemalla. Avoinna: arkipäivinä

k. 9—3, sunnuntaisin k. 9—11. Postimerkkejä myydään pääpostikonttorissa myöskin illalla ja yöllä.

Poliisiprefektuuri: Pikk katu 63.

Hotelleja: Hotel du Commerce, Venen katu 30.

Kuld Lõvi, Harjun katu 40.

Peterburg, Rataskaevun katu 7.

Room, Narvan katu 20.

Peetri, Vabadusplats. Tarjoillaan väkijuomia.

Yhteisasuntoja: Eestin Punainen Risti, Nigulisten 12. Sijoittaa 50 henkeä.

Y. M. C. A. (N. M. K. Y.) Lai katu 1 — voi sijoiltaa 100 henkeä.

Pedagogikum, Venen katu 31.

Yleiskuva Tallinnasta

Tavallisesti vaaditaan yhteisasunnosta vaatimattomine vuoteineen 1 kruunu, mutta 50 senttiä, jos matkailijoilla ovat omat lakanat. Majoituspaikoissa saadaan tavallisesti ilmaiseksi kuumavettä.

1 Ekr. = 100 senttiä = 9:37 Smk.

Löydetyt esineet saa takaisin Pühavaimun katu 11 olevasta toimistosta.

G. Pajun Yleinen Sanomalehti toimisto, Harju katu 43.

Suomi toimisto: sijaitsee Lai katu 1. Puh. 12—15. Antaa maksuttomia ohjeita.

Saunoja: Kalma saun, kalamajan katu. Bassein, Aia katu.

Uimalaitoksia:

Kaupungin Uimalaitos
„Kajakin" „
Pirita „
} Kadriorun rannalla.

Raitioteitä on Tallinnassa 4 linjaa:

1. Vabadusplats — Narva maantie — Kadriorg.
2. Vabadusplats — Tartu maantie.
3. Vene turg — Pärnu maantie.
4. Kopli.

Autobusssit:

Raekoja plats — Koppel.
Vene turg — Jakobsonin katu.
„ „ — Soon katu.
„ „ — Pelgulinn
„ „ — Pirita — Kose.
Vabadusplats — Paldiskin katu.

Autot:

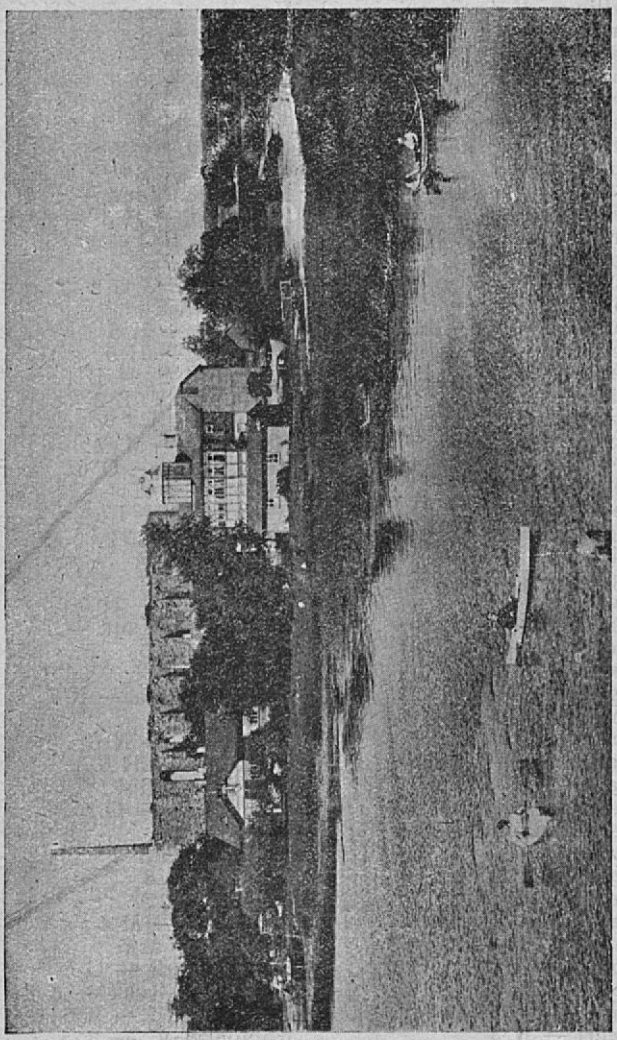
Vabadusplatsilla.
Hotellien edustalla.
Kadriorussa.
Vene turg (Venäjän tori).
Estonian edustalla.
Toompealla jne.

Ravintoloita ja viinitupia:

„Estonia"—teatteritalossa. Ohjelmaa. Tanssia.
„Dancing Palace Gloria".
„Seltskondlik Maja" — Aia katu 12. Puisto.
„Kontsertaed" — Kadriorussa. Ohjelmaa. Käytettävä raitiotielinjaa nr. 1.
„Küba" — Harjun katu 48. Ohjelmaa. Tanssia. Baari toisessa kerroksessa.
Viinitupa Luscher & Mathiesen — Kuningan katu 2. Baari.
„Marcelle" — Raekoja plats. Viinejä. Ohjelmaa. Tanssia.

Museoita: Eestin vapaussodan museo, Venen katu 5.
Toompean museo, Kohtun katu 6.

Eesti rahva museo, Narva maantee 4.
Pietarin talo Kadriorussa.
Kaupungin arkisto, Raatihuoneella.
Suomen lähetystö on Toompealla, Kohtun katu 4.



Pirita

Lähempiä tietoja kylpylöistä ja kesänviettopaikoista antaa G. Pajun Yleinen Sanomalehtitoimisto, Harjun katu 43, missä on saatavana myöskin suomalaisia sanomalehtiä ja kirjallisuutta.

Tallinnan katujen luettelo:

Aasa — F. 8
Aafrika — M 7
Ahju — H 7
Aia — H 4
Aiavilja — K 4
Aida — G 4
Alberti — C 5
Alendri — G 7
Allika — H 7
Ameerika S. — F 8
Ameerika V. — E 8
Allimani Uus
(Kesk Ameerika) — G 8
Apteegi H 5
Asunduse — O 5
Ballasti — O 5
Börsikäik — G 5
Brookusmägi S. — H 4
Brookusmägi V. — H 4
Dreevingi — K 7
Duglase — G 5
Dunkri — G 5
Erika — B 3
Erika V. — C 2
Eha — E 6
Endla — F 7
Erbe — G 7
Estoonia Puiestee — H 6
Falgi tee — F 6
Falkpargi — F 6
Gilde — L 7
Girardi kanal — K 3
Girgensoni — E 3
Gonsiori — I 5
Gonsiori V. — K 5
Graniidi — E 4
Harju — G 5
Härjapea jõe — K 4
Härjapea — C 6
Heina — C 4
K. A. Hermanni — M 6
Hõbe — L 5
Hobuse — G 4
Hollandi — L 3
Hollandi Uus — K 3
Hollandi Põik — L 3
Hospitali — I 7
Israeli — L 6
Imanta — I 6
Inseneri — H 4
Invaliidi — I 7
Jakobi — L 6
Jaama — J 4
Jaani — H 5
Jahu — F 2
Joa — P. 2
C. R. Jakobsoni — L 5
J. V. Jannseni — K 5
Jõe — K 5
Jõe, Ülem — K 5
Juhkentali S. — K 7
Juhkentali V. — K 6
Juurdeveo — H 11
Kaarli — G 6
Kaarli puiestee — G 6
Kaasani — K 6
Kadaka tee — B 9
Kadriorg — O 3
Kadritee — P 2
Kaevu — G 6
Kalamaja, Kesk — F 4
Kalamaja, Uus — E 2
Kalamaja, Vana — F 4
Kalarand — H 3
Kalda — H 2
Kalevi — E 3
Katla — E 3 G 2
Kana — I 5
Karja S. — H 5
Karja V. — H 5
Karjamaa S, — B 1
Karjamaa V. B 2
Karu — K 4
Kasarmu — M. 7
Katusepapi — O 6
Kauba — I 11
Kaupmehe — I 6
Keemia — C 9
Kauna — I 9
Kiire — G 9
Kentmanni — H 6
Kentmanni, Põik — I 7
Kinga — G 5
Kirikuaia — J 7
Uus Kirikuaia — K 7
Kivi — H 9
Kivimurru — N 6
Klaasingi — K 6
Kloostri — G 4
Kloostri V. — G 4
Kodu — J 8
Kohtu — G 5
Koidu — F 8
Köie — F 2
J. Kööleri — M 4
Kollane — M 5
Komandandi — G 6
Kompassi, Kesk — K 4
Kompassi S. — K 5
Kompassi V. — K 5
Kolde — C 5
Kolde puiestee — C 5
Kopli — G 4
Kordese — F. 6
Kotsebue — F 4
F. R. Kreutzvaldi — L 4
Kristiine — G 9
Kuke — I 6
Kullasepa — G 5
J. Kunderi — L 5

Kungla — D 3
Künka — P 5
Kõrre — C 4
Küti — F 2
Kuu — F 8
Laagri S. — F 2
Laagri V. — F 3
Laboratooriumi — G 4
Laine — M 3
Lai — G 5
Lasnamäe S. — O 6
Lasnamäe V. — O 4
Laulupeo — M 6
Laulupeoplats — P 1
Lembitu — I 6
Lessingi
Liiva — I 7
Liivamäe — L 6
Liiva, Kesk — K 7
Liivalaia — H 7
Liivalaia-põik — I 7
Lille — C 8
Loode — E 6
Lossiplats
Lõuna — H 9
Lubja — N 6
Luha. Ülem — G 8
Luha — F 8
Luha, Kesk — G 8
Lühike jalg — G 5
Luise — F 7
Lutheri — L 6
Maakri I 5
Mäekalda — N 5
Magasini — I 7
Magdaleena — H 11
Majaka — O 6
Malmi — E 4
Maneesi — K 5
Mardi — L 6
Masina — M 7
Mehaanika — C 9
Merepuiestee — H 4
Mere Promenaad — N 2
Metalli — C 9
Mineraali — C 9
Mundi — G 5
Munga — H 4
Müürivahe — H 6
Naeri — I 8
Narva maantee — I 4
Niguliste — G 5
Niine — F 3
Nunne — G 5
Nurme — D 5
Oa — I 8
Odra — M 6
Õie — I 9
Õle — D 5
Õpetajate — I 8
Õllepruuli — G 7
Olga — D 5
Olevi — H 4
Õnne — I 8
Oru — P 2
Paavli — A 3
Paekivi — O 6
Pagari — G 4
Pääsukese — K 5
Pääsukese V. — K 5
Päikese — G 9
Pärnu maantee S. — H 8
Pärnu maantee V. — H 7
Petrooleumi — L 3
Pikk — G 5
Pikk jalg — G 5
Paldiski m. — E 6
Patarei S. — G 2
Patarei V. — F 2
Pirita tee — O 1
Põhja
Polgu — K 7
J. Poska — M 5
Posti V. — H 5
Prii — E 2
Polaari — B 1
Pühavaimu — H 5
Püssirohu — L 7
Puhke — I 8
Puuvilja — K 6
Raekoja Plats — G 5
Raekoja — G 5
Raevalla S. — O 7
Rahukohtu — G 5
Rannavärava puiestee G 3
Rannavärava V. — H 3
Ra'askaevu — G 5
Raua — K 4
V. Reimanni — L 5
Ringtee — O 2
Rohu — D 5
Roopa — E 7
Roosi — L 7
Roosikrantsi S. — H 6
Roosikrantsi V. — H 6
Rulkoviuse — G 8
Russovi — E 6
Rutu
Rüütli — G 5
Saani — E 6
Sadama — I 3
Sadama, Uus — K 5
Sadama, Kesk — I 3
Saiakang — H 5
Sambla — D 5
Sauna — H 5
Saue E. 6
Septembri — L 6
Shubbe — K 5
Siimeoni — K 4
Siiversi — I 11
Sitsi — A 3 (Koplis 10)
Sõja — E 4
Sõja, Ülem
Sõjamäe, Suur — P 7
Sõjamäe, Väike — R 9
Soo — D 2
Söörensi — F 6

Süda — H 7
Suurtüki — G 4
Tähe — F 8
Tarabella — C 5
Tartu maantee S. — I 5
Tartu maantee V. — I. 6
Tatari — H 6
Tatari, Uus — I 7
Teenri — G 5
Tehnika — E 5
Telliskivi — D 6
Terase — L 4
Tina — L 4
Tobiase — M 5
Tolli — H 3
Tondi — H 11
Tõnismägi G. 7
Toomkiriku — G 5
Toomkiriku, Põik — G 5
Toomkooli — G 5
Toomkuninga — G 8
Toom puiestee — F 6
Toom Rüütli — G 5
Tormi — M 3
Tornimäe — K 6
Tsemendi — I 11
Tui — G 7
Turg, Uus — H 5
Turg, V. — H 5
Uus Maailma — H 8
Uus — H 5
Vabadusplats — H 6
Vabaduspuiestee — H 6
Vabriku — E 4
Vaestekooli — E 7
Vaestepatuste — H 7
Vene turg — I 5
Vaikne — K 9
Vaimu — G 4
Vaksali puiestee — F 5
Valli — H 5
Valge — R 6
Vambola — I 6
Välja — C 9
Vase — L 4
Veerenni — I 8
Veizenbergi — M 3
Vene — H 5
Vesivärava — M 4
Veski — K 6
Viedemanni — M 4
Videviku — G 9
Viljandi — H 10
Villardi — E 7
J. Vilmsi — M 6
Viru — H 5
Viru, Vana — H 5
Vismari — G 6
Volta — D 3
Voolu — M 3
Voorimehe — G 5
Võrgu — G 3

Uusinta mallia käsi- ja matkalaukkoja, lompakoita, sateensuojia

Y. M. Y. M.

saatavana huokealla

A. Brandmannin liikkeestä,

Tallinn, Harju 36.

Huom. ! Otetan vastaan tilauksia ja korjaustöitä.

Trükikoda „Kiirtrükk" Tallinn, Rataskaevu 6. 1930.

C. PETENBERG

Perust. 1849 a.
Tallinnassa,
Pikk tän. 17
Puh. 16-02
Pörsikellari

Suosittelle koti ja ulkomaisia
Viinoja, Samppanjaa, Konjakkija, Likööreja
Naps j. n. e.
Tunnettua erinomaisesta laadustaan.

Kaikkia tietoja matkailua
varten Eestissä, antaa

G. PAJUN

Yleinen sanomalehti
toimisto
Tallinnassa, Harju katu 43
Avonna joka päivä 1/2 9—7,
sunnutaina 11—2.
Puhelin 33-21.

Hammas lääkäri

V. Beltsikov,

Tallinn — Harju 26, k. 4. — Tallinn

Spesialisti kulta-hampaitten laittamisessa.

Beka Parlophon

TOKO **AS TORMOLEN & Ko** TOKO

Tallinn, Harju 37. Puhelin 15-02.

(Kuld Lõvin vastassa)

HIS MASTERS VOICE

Suurin varasto koko Eestissä

Varastossa koffergrammofonit ja levyt.

Pathé.

G. PAJUN

Yleinen Sanomalehti Toimisto

Tallinn, Harju-Katu 43.

Puhelin 33-21.

Suuri valikoilma suomalaisia, englantilaisia, saksalaisia sekä ranskalaisia sanomalehtiä ja aikakauskirjoja.

Toimisto antaa kaikkia tietoja matkailua varten Eestissä maksuttomasti.

Saatavana matkaoppaita sekä suomenkielinen Eestin rautateittenaikataulu.

Otetaan vastaan suomalaista rahaa.

12. – 8/4. 30

Teie reisikaaslane olgu Columbia kohvergrammofon
hinnad
N. 109. Kr. 90-
" 112. " 115-
" 112. Elegant 140-
" 113. suur " 200-
mudel
COLUMBIA
ainuesitaja
KARL LEMBERG
Viru tän. 4.

»H. LAAKMANNI« OFFSETTRÜKK, TARTUS 1930.

kp ∞ 23